

PAYMENT & INVOICING INSTRUCTIONS

تعليمات الدفع و الفوترة

1. The Supplier must issue invoice(s) to “Al-Elm Information Security Company”. Additionally, all invoices must be prepared in accordance to the requirements of the General Authority of Zakat & Tax in the Kingdom of Saudi Arabia.
1. يجب على البائع/المورد إصدار الفواتير باسم (شركة العلم للأمن المعلومات)، ويجب أن تتوافق الفاتورة مع لائحة الهيئة العامة للزكاة والدخل بما يشمل نظام ضريبة القيمة المضافة أو غيرها في جميع الفواتير المستحقة.
 2. When the Supplier is delivering the good or service to any of Elm’s location(s), Supplier must obtain a delivery receipt notice from Elm’s representative. Such notice must include at least the delivery date, name and signature of Elm’s representative.
2. بالنسبة لحالات تسليم البضاعة/الخدمة إلى موقع (مواقع) شركة “علم”، يجب على المورد الحصول على إشعار تسليم البضاعة/الخدمة من “ممثل شركة علم” ويجب أن يتضمن الإشعار على البيانات التالية (اسم المستلم – توقيع المستلم - تاريخ الاستلام).
 3. When preparing invoice(s), the Supplier must ensure the following:
3. عند تجهيز الفواتير يجب التأكد من ما يلي:
 - Invoice(s) must match the defined number of quantity, specifications and value amounts as outlined in Elm’s Purchase Order (PO).
▪ يجب أن تتطابق الفواتير الصادرة إلى شركة “علم” مع الكمية أو الحجم الفعلي وبالشروط المتفق عليها في أمر الشراء.
 - Supplier must indicate the PO number in the submitted invoice(s).
▪ يجب على المورد الإشارة إلى رقم أمر الشراء في الفاتورة.
 - Supplier must submit the good or service delivery receipt notice along with their invoice(s).
▪ يجب إرفاق إشعار استلام البضاعة/الخدمة مع الفاتورة.
 - When submitting the invoice(s), Supplier must also include their VAT registration certificate (If VAT is applicable to Supplier).
▪ يجب إرفاق نسخه من شهادة التسجيل في ضريبة القيمة المضافة (VAT) مع الفاتورة (للموردين الذين تنطبق عليهم لائحة الضريبة).
 - All submittals must be in PDF format.
▪ يجب ان تكون جميع المرفقات بصيغة (PDF).
- Above requirements are mandatory in order to accept and process submitted invoice(s).
علماً بأن عدم إرفاق نسخة من الوثائق المشار لها اعلاه سيؤدي إلى تعذر قبولها.
4. Once invoice(s) are prepared in accordance to the above requirements, Supplier must login to Supplier Self-Service (SUS) system, to upload the above relevant documents and request the delivery confirmation (GR) approval from Elm’s representative. Then and once the GR is approved, Supplier can submit the invoice(s) accordingly in the same SUS system. For further SUS system details, please visit ([link here](#)).
4. للبدء في إجراءات تسجيل الفاتورة وتجهيز الدفعة، يجب على المورد الدخول على نظام الخدمات الذاتية للموردين SUS من اجل رفع المتطلبات أعلاه وتقديم طلبات تأكيد الاستلام (GR) لكي يتم الموافقة عليها من قبل ممثل “علم” ومن ثم يمكن للمورد تقديم الفواتير ذات العلاقة بواسطة نفس نظام SUS. للمزيد من المعلومات عن طريقة استخدام نظام SUS, نرجو الاطلاع على الدليل ([الرابط هنا](#)).
 5. Through SUS system, Supplier should be able to track the GR, invoice and payment status as outlined in the SUS system guide above. With that in mind, payment due date will be
5. يمكن للمورد الإطلاع على حالة تأكيد الاستلام والفاتورة و تاريخ الاستحقاق من خلال نظام SUS وفقاً للخطوات المذكورة في الدليل الإرشادي أعلاه. علماً بأن حساب تاريخ الاستحقاق يبدأ من يوم تقديم

considered from the date the invoice is submitted through SUS system in accordance to the issued PO terms and conditions.

الفاتورة عبر نظام SUS من طرف المورد وفقاً لشروط الدفع المذكورة في أمر الشراء المصدر للمورد.

6. Suppliers must submit their invoice(s) using the same currency mentioned in the issued PO by Elm.
7. Once payment amounts is deposited into Supplier's bank account, an e-mail notification will be sent to the registered email in the Supplier's profile with Elm Co. Thus, Supplier must update and ensure the validation of their registered E-mail with Elm.

6. على المورد تقديم الفاتورة باستخدام نفس العملة المذكورة في أمر الشراء المصدر من شركة علم.

7. في حال تم إيداع المستحقات للمورد، تقوم شركة "علم" بإشعار المورد بإيداع المستحقات في حسابه (على البريد الإلكتروني المسجل في نظام "علم") ولذلك ينبغي على المورد التأكد من إيميل التواصل المسجل في نظام شركة "علم".

For any inquiries, you may visit the [Elm's Vendor page](#).

عند وجود أي إستفسارات عامة يمكنكم زيارة [صفحة الموردين](#) عبر موقع شركة "علم".